الأمم المتحدة

S/2006/677

مجلس الأمن

Distr.: General
22 August 2006
Arabic
Original: English

رسالة مؤرخة ١٤ آب/أغسطس ٢٠٠٦ موجهة إلى الأمين العام من الممثلة الدائمة لفنلندا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أطلعكم على البيان المتعلق بالحالة في بوروندي، الصادر عن رئاسة الاتحاد الأوروبي باسم الاتحاد في ١١ آب/أغسطس ٢٠٠٦ (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) كيرستي **لينتونن**
الممثلة الدائمة لفنلندا لدى الأمم المتحدة

240806 240806 06-47552 (A)

مرفق الرسالة المؤرخة ١٤ آب/أغسطس ٢٠٠٦ الموجهة إلى الأمين العام من الممثلة الدائمة لفنلندا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالإسبانية والانكليزية والفرنسية]

بيان بشأن الحالة في بوروندي، صادر عن رئاسة الاتحاد الأوروبي باسم الاتحاد في ١١ آب/أغسطس ٢٠٠٦

إن الاتحاد الأوروبي، الذي ما فتئ يدعم العملية الديمقراطية في بوروندي ويولي أهمية كبيرة للتنمية السياسية والاقتصادية المنسجمة في ذلك البلد، قد أحاط علما مع القلق بالمعلومات التي تلقاها من حكومة بوروندي في ٤ آب/أغسطس ٢٠٠٦ بشأن تدبير انقلاب في ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٦.

وأحاط الاتحاد الأوروبي علما بالتأكيدات التي قدمتها حكومة بوروندي بأن التحقيقات القضائية التي تجري حاليا في هذا الشأن ستتم في إطار الامتثال الصارم للإجراءات القانونية، مع توخي الشفافية واحترام حقوق الإنسان.

وأحاط الاتحاد الأوروبي علما أيضا بالتزام حكومة بوروندي بإبلاغ المجتمع الدولي دون إبطاء بنتائج ذلك التحقيق.

ويحث الاتحاد الأوروبي حكومة بوروندي على تقديم إيضاحات بشأن الادعاءات بوقوع تعذيب، والتقيد الدقيق بالقوانين المعمول بها فيما يتعلق بالحبس الاحتياطي وضمان حرية وصول منظمات حقوق الإنسان الوطنية والدولية إلى الأشخاص الذين ألقي القبض عليهم، كما تعهدت بذلك.

وبوجه أعم، يشجع الاتحاد الأوروبي الحكومة على مواصلة العملية الديمقراطية التي بدأت في بوروندي في جو من الوئام الوطني والحوار مع مختلف الأحزاب السياسية والتعاون مع المجتمع المدني. ويحث الاتحاد الأوروبي أيضا السلطات البوروندية على أن تكفل حماية حقوق الإنسان، بما فيها حرية الكلام والصحافة، وألاَّ تعرض للخطر الاستقرار السياسي وجهود إعادة البناء الاقتصادي والاجتماعي التي بذلت من أجل الحفاظ على ثقة المجتمع الدولي.

وتؤيد هذا البيان بلغاريا ورومانيا، اللتان بسبيلهما إلى الانضمام للاتحاد الأوروبي، وتركيا وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة* وكرواتيا* المرشحة للانضمام إليه، وبلدان

* لا تزال جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة وكرواتيا تشكلان جزءا من عملية الاستقرار والانتساب.

عملية الاستقرار والانتساب، ألبانيا، والبوسنة والهرسك، والجبل الأسود، وصربيا، المحتمل ترشيحها للانضمام إلى الاتحاد؛ والبلدان العضوان في الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة العضوان في المنطقة الاقتصادية الأوروبية، ليختنشتاين، والنرويج، فضلا عن أوكرانيا وجمهورية مولدوفا.